

POLAROID
SLR 680



IMPORTANT SAFEGUARDS

AS WITH ANY BATTERY-
OPERATED EQUIPMENT,
OBSERVE THESE BASIC
SAFETY PRECAUTIONS:

1. FOLLOW ALL OF THESE INSTRUCTIONS.
2. DO NOT USE THE ELECTRONIC FLASH UNIT IF IT HAS BEEN DROPPED OR DAMAGED, UNTIL IT HAS BEEN EXAMINED AT AN AUTHORIZED POLAROID SERVICE CENTER.
3. TO AVOID ELECTRICAL SHOCK HAZARDS, DO NOT DISASSEMBLE THE FLASH UNIT. SERVICE OR REPAIR WORK MUST BE DONE ONLY BY AN AUTHORIZED POLAROID SERVICE CENTER. INCORRECT REASSEMBLY CAN CAUSE AN ELECTRICAL SHOCK WHEN THE FLASH UNIT IS USED AGAIN. DO NOT IMMERSE THE FLASH UNIT IN WATER OR OTHER FLUIDS.

PLEASE KEEP
THESE
INSTRUCTIONS

4	English
9	Français
15	Deutsch
21	日本語
26	Nederlands
31	Svenska
35	Norsk
39	Dansk
44	Español
50	Italiano
55	中文
64	العربية

The Polaroid SLR 680 camera is the finest single lens reflex instant camera in the world. SLR 680 represents the culmination of more than 35 years of research, engineering, and technology by Polaroid, the inventor of instant photography.

Your camera offers through-the-lens viewing, auto focus with ultrasound, a precise, 4-element coated glass lens, close-up capability to 26cm (10.4 inches) and an automatic electronic flash providing the correct amount of light when and where it is required.

The extreme light-sensitivity of Polaroid 600 High Speed Instant Color Film allows stop action photography, greater depth of field, more detailed and true-to-life color photographs.

Important features

The electronic flash

The camera's built-in electronic flash is designed for use with **every** picture, indoors and outdoors.

Flash — and camera — are powered by the high-energy battery which is built into every pack of Polaroid 600 film.

The flash begins to charge automatically after you have loaded film into the camera, taken a picture or opened the loaded camera. **It is fully charged in about 3 seconds.**

A red light on the back of the flash indicates that the flash is charging. The camera will not operate until the flash is fully charged and the light goes off.

The switch for the electronic flash can be left in the ON position, without draining the battery.

The auto focus system

The camera's auto focus system provides split-second automatic focusing from as close as 26cm (10.4 inches) to infinity.

When you press the shutter button, your camera sends sound waves, at frequencies beyond our range of hearing, to the central part of the scene. A tiny electronic computer measures the time it takes for the sound to reach your subject and the echo to return, and calculates the distance between the camera lens and your subject. The lens then turns to that distance setting, bringing your subject into sharp focus. In addition, your camera's computer uses the distance measurement to your subject to position the flash for each picture. As the lens sets, the flash swings forward to direct its light toward your subject. This special feature provides even illumination over the full flash range.

The film

Your camera system was developed just for Polaroid 600 color film. Other Polaroid films will not fit into or work with this camera. Each film pack provides 10 color pictures.

This film is the most light-sensitive instant color film made.

It is one of the world's fastest developing color films. In just seconds, the image begins to appear.

Throughout the text you will find a series of numbers. Each of these refers to a picture on the fold-out pages.

Camera parts (Picture 1)

- A. Built-in electronic flash (1/3000 of a second)
- B. Transducer (sends the sound waves and receives the echo)
- C. Manual focus switch
- D. Manual focus wheel
- E. Shutter button (**has a special pre-view feature that lets you see in the viewfinder how the picture will look**)
- F. Automatic variable speed/aperture shutter system (speeds range from 1/180 of a second to 5 seconds or more; apertures from f/8 to f/90)
- G. Four element, f/8, 116mm glass lens
- H. Distance scale
- I. Film exit slot
- J. Film door
- K. Photocell (silicon photo-diode — measures light from the scene outdoors and indoors)
- L. Lighten/darken control
- M. Viewfinder cap
- N. Viewfinder eyepiece
- O. Neckstrap connectors
- P. Picture counter (indicates how many pictures remain)
- Q. Tripod socket
- R. Yellow bar (opens the film door)
- S. Thumbrest
- T. Remote shutter button socket
- U. Switch for the electronic flash
- V. Red light (appears when the flash is charging)

Opening and closing the camera

Hold the camera in the palm of your left hand. With your right hand, grip the grooved sides at the narrow end of the viewfinder cap **(2)** and pull the cap straight up until the cover support **(3,A)** locks.

To close the camera, push the cover support toward the back of the camera **(4)** and press down on the viewfinder cap until both sides of the camera are closed **(5)**.

Loading the camera

Use **only** Polaroid 600 color film.

Push the yellow bar down **(6,A)**. The film door will drop open.

Hold the film pack by its edges **only**, as shown **(6)** and slide it all the way into the camera. Close the film door. The camera will automatically eject the film cover and the electronic flash will begin to charge.

To remove an empty film pack, pull the colored tab on the film pack **(7)**.

Holding the camera

Grip the camera in the palm of your left hand, keeping your fingers **behind the film door**.

Place your right thumb on the thumbrest, your index finger on the shutter button, and **curl your other fingers into your palm (8)**.

Previewing

To preview, look through the viewfinder. The scene will appear unsharp.

Lightly press the shutter button **and hold it there**. The lens will spin and set, bringing your subject into sharp focus. What you now see is a preview of how the picture will look. (If film is ejected, you pressed too hard and accidentally took the picture.)

If you wish to change your position, release the shutter button, then lightly press again for another preview.

A brief delay before the lens sets means the flash is still charging (the red light will appear). The lens will focus and set once the flash is fully charged.

Taking the picture

Use the electronic flash for every picture, **indoors and outdoors**.

For best results indoors, your subject should be from 26cm (10.4 inches) to 4.25m (14 feet) away and near a light colored background.

Outdoors, your subject should be at least 26cm (10.4 inches) away.

To take a picture, press the shutter button all the way.

Hold the camera steady until the film is ejected.

Fully release the shutter button to allow the flash to recharge.

Flash outdoors

Your camera's electronic flash is designed to correct common lighting problems in daylight:

The light from the flash will soften harsh facial shadows that may be created by bright sunlight.

In the shade, it will supply the additional light needed to produce a pleasing photograph.

When the sun is behind your subject, the light from the flash will combine with the existing light to produce an evenly exposed picture.

Photographing a daylight scene through a window

Photographing a daylight scene through a window requires that you take these precautions:

To avoid a flash reflection, slide the switch for the electronic flash to the OFF position (9).

To avoid focusing on the window, press the bottom of the manual focus switch (10,A), then set the lens by rolling the focus wheel (10,B) back and forth until the most important part of the scene looks sharp in the viewfinder. Take the picture by pressing the shutter button.

When you have finished taking the picture, slide the switch for the electronic flash back to the ON position and press the top of the manual focus switch (10,C) to reactivate the auto focus system.

Close-ups

You can take pictures from as close as 26cm (10.4 inches) from your subject without a special lens accessory. Pictures taken at this distance will show your subject at half its actual size.

To take a picture at the closest possible distance, move in closer to your subject than 26cm (10.4 inches), then look through the viewfinder. Lightly press the shutter button **and hold it there**. You will hear the lens set.

Move the camera back and forth until your subject is in sharp focus. To take the picture, press the shutter button the rest of the way.

When taking close-ups at distances greater than 26cm (10.4 inches) from your subject, preview and take the picture as you normally would.

Time exposures

Your camera can make automatic time exposures for 5 seconds.

Slide the switch for the electronic flash to the OFF position. Indoors, bright lights should be behind the camera or to the side.

Keep the camera steady; if possible, use a tripod and the Polaroid Remote Shutter Button #112.

To take the picture, press the remote shutter button (or the shutter button on the camera) for at least a second, then release it. The camera will do the rest.

When you have finished taking the picture, slide the switch for the electronic flash back to the ON position.

Lighten/darken control

Use this control **only** when you want to reshoot a picture to make it lighter or darker.

To take a lighter picture, turn the control to the white line next to the white arrow (11,A).

To take a darker picture, turn the control to the black line next to the black arrow (11,B).

Turning the control past the white or black line will produce an even greater lightening or darkening effect.

Return the control to the center position when you have finished re-shooting (11,C).

Trouble-free picture taking

Hold the developing picture by its wide white border

While it is developing, keep the picture out of direct sunlight.

When the temperature is below 13°C (55°F), keep camera and film warm. Immediately place the developing picture into a warm pocket for at least a minute.

Keep the developer rollers clean

Dirty rollers can cause a repeated spot or bar pattern to appear in the picture.

The developer rollers are located inside the film door (12). If there is film in the camera; open the door in dim light, then depress the light shield (12,A).

Clean the rollers with a damp, lint-free cloth.

What to look for if the camera does not operate

If the red light on the back of the flash unit is on, the flash is charging and you cannot preview or take a picture until the light goes off.

If the camera does not eject film

Check the picture counter to see if the film pack is empty.

Be sure the sound waves have a clear path to your subject

The sound waves travel to the central part of the scene. If an object in the foreground prevents the sound from reaching your subject, the lens will focus on the foreground object, causing your subject to be out of focus. If this happens when you are using flash indoors, your subject will be too dark, as well.

To obtain information and help

If you are unable to get good pictures, review this instruction book. Picture problems are often due to incorrect use of the camera. If you

need further help, and before you return your camera for repair, please see your dealer or contact the nearest Polaroid office.

If you write, please explain the nature of the problem and, if possible, enclose sample pictures. Include your return address.

Copies and enlargements

Beautiful copies and enlargements can be made from your favorite pictures.

For copy service information, contact your dealer or the nearest Polaroid office.

Warranty

If this camera proves defective within **five years** of the original purchase date, we will repair it or, at our option, replace it free of charge with a camera of the same or equivalent model. We will make no charges for labor, service or parts.

This warranty does not cover damage caused by accident, misuse or tampering with the camera. Repairs to correct such damage will be made at a reasonable charge.

To take advantage of this warranty, the camera must be returned to, and repaired by, one of the Polaroid Service Centers.

The above warranty and provisions do not affect your statutory rights.

Le SLR 680 est l'appareil photo instantané reflex le plus perfectionné du monde. L'appareil SLR 680 est l'aboutissement de plus de 35 années de recherches, de développement et de technologie effectués par Polaroid, l'inventeur de la photographie instantanée.

Cet appareil est doté d'une visée reflex à travers l'objectif, d'une mise au point automatique par ultrasons, d'un objectif extrêmement précis à quatre éléments en verre traité permettant la prise de vue jusqu'à 26cm du sujet et d'un flash électronique à déclenchement automatique apportant la quantité de lumière nécessaire chaque fois qu'il le faut.

Le film instantané couleur Polaroid 600, ultra sensible, permet de fixer sur la photographie l'action des sujets en mouvement, procure une plus grande profondeur de champ et fournit des photos aux couleurs naturelles et encore plus piquées.

Caractéristiques principales

Le flash électronique

Le flash électronique incorporé a été conçu pour être déclenché à **chaque** prise de vue, à l'extérieur comme à l'intérieur.

Le flash et l'appareil sont alimentés par une pile haute énergie, incorporée dans chaque chargeur de film Polaroid 600.

Le flash se charge automatiquement lorsque le film vient d'être introduit dans l'appareil, après une prise de vue ou lorsque l'appareil chargé a été ouvert. **Il se charge en trois secondes.**

Un signal lumineux rouge situé au dos du flash indique que le flash se

charge. L'appareil ne peut fonctionner que si le flash est complètement chargé et le signal rouge éteint.

Le bouton marche/arrêt du flash électronique peut être laissé sur la position ON (marche) sans risque de décharger la pile.

Mise au point automatique par ultrasons

Ce système permet une mise au point automatique de 26cm à l'infini en une fraction de seconde.

Lorsque vous déclenchez, l'appareil émet vers le centre de votre sujet un faisceau d'ultrasons, à des fréquences très au-delà du domaine audible. Un minuscule ordinateur électronique mesure le temps qui est nécessaire aux ultrasons pour atteindre votre sujet et à l'écho pour revenir. Il calcule aussi la distance qui sépare l'objectif du sujet.

L'objectif est alors entraîné par un moteur jusqu'à la valeur requise pour que le sujet soit parfaitement au point. De plus, cet ordinateur exploite la mesure de la distance pour déterminer l'inclinaison correcte du flash lors de chaque prise de vue. Au cours de la rotation de l'objectif jusqu'à l'affichage automatique de la mise au point, le flash bascule vers l'avant pour diriger le faisceau de lumière vers le sujet. Ce dispositif spécial permet un éclairage uniforme sur toute la portée du flash.

Le film

Votre appareil a été conçu pour utiliser uniquement le film couleur Polaroid 600. Les autres films Polaroid ne conviennent pas pour cet appareil. Chaque chargeur contient 10 vues couleur.

Le film 600 est le film instantané couleur le plus sensible qui ait jamais été fabriqué et il est parmi les plus rapides à se développer. En quelques secondes à peine, l'image est déjà visible.

Les chiffres repères mentionnés dans le texte vous renvoient aux illustrations situées dans le dépliant.

Description de l'appareil (Fig. 1)

- A. Flash électronique incorporé (1/3000 de seconde)
- B. Transducteur (émet le signal ultra sonore et reçoit son écho)
- C. Sélecteur de mise au point manuelle
- D. Molette de mise au point manuelle
- E. Déclencheur à deux positions (**permet de vérifier dans le viseur la qualité de la mise au point et le cadrage de l'image avant la prise de vue**)
- F. Obturateur/diaphragme automatique à lamelles (vitesses d'obturation allant de 1/180 de seconde à 5 secondes ou plus; ouvertures s'étendant de f/8 à f/90)
- G. Objectif en verre traité à quatre éléments (f/8 de 116mm)
- H. Echelle des distances
- I. Fente de sortie des photos
- J. Porte du compartiment film
- K. Cellule photo-électrique (photo diode au silicium — mesure la lumière provenant de la scène, à l'intérieur comme à l'extérieur)
- L. Réglage plus clair/plus foncé
- M. Capot du viseur
- N. Viseur
- O. Attaches de fixation de la courroie

- P. Décompte de vues (indique le nombre de photos qu'il reste à prendre)
- Q. Ecrou de pied
- R. Poussoir jaune (ouverture du compartiment film)
- S. Appui de pouce
- T. Prise pour déclencheur souple
- U. Interrupteur Marche/Arrêt du flash électronique
- V. Témoin rouge (s'éteint lorsque le flash est chargé)

Ouverture et fermeture de l'appareil

Tenez l'appareil dans la paume de la main gauche. Saisissez la partie étroite **(2)** du capot du viseur de la main droite et soulevez-la tout droit jusqu'à l'enclenchement **(3,A)**.

Pour fermer l'appareil, poussez la barrette de tension vers l'arrière **(4)** et appuyez sur le capot du viseur pour fermer les deux côtés de l'appareil **(5)**.

Chargement de l'appareil

N'utilisez **que** le film couleur Polaroid 600.

Appuyez sur le poussoir jaune **(6,A)**, la porte du compartiment du film s'ouvre.

Tenez le chargeur **uniquement** par les bords, comme indiqué **(6)**. Insérez le chargeur et poussez-le à fond. Fermez la porte du compartiment film. Le carton de protection du chargeur est éjecté immédiatement et le flash électronique commence à se charger.

Pour ressortir un chargeur vide, tirez sur la languette du chargeur **(7)**.

Comment tenir l'appareil

Tenez l'appareil de la main gauche, les doigts **ne dépassant pas la porte du compartiment film**.

Placez votre pouce droit dans l'encoche en demi-cercle au dos du boîtier de l'obturateur. Placez l'index sur le déclencheur et **repliez les autres doigts dans la paume (8)**.

Contrôle du cadrage et de la composition de l'image

Avant de prendre une photo, regardez dans le viseur. La scène n'apparaîtra pas nette.

Appuyez légèrement sur le déclencheur et **maintenez la pression**. Vous entendez brièvement un léger bruit de moteur électrique pendant la mise au point. Ce que vous voyez maintenant dans le viseur correspond exactement à ce que vous verrez sur l'image terminée. (Si une photo est éjectée, c'est que vous avez appuyé trop fort et avez déclenché accidentellement).

Si vous ne voyez pas exactement ce que vous souhaitez, vous pouvez relâcher le déclencheur, changer de position ou d'angle de prise de vue, puis de nouveau appuyer légèrement sur le déclencheur pour un autre contrôle.

Un certain retard peut apparaître avant que la mise au point ne se fasse automatiquement. Ceci signifie que le flash n'a pas fini de se charger (le signal rouge est toujours visible). La mise au point se fera une fois le flash complètement chargé.

Prise de vue

A l'intérieur comme à l'extérieur, utilisez le flash électronique pour chaque prise de vue.

Vous obtiendrez vos meilleures photos au flash en plaçant votre sujet entre 26cm et 4,25m, devant un arrière-plan aux couleurs claires.

A l'extérieur, votre sujet doit être placé au moins à 26cm.

Pour prendre la photo, appuyez à fond sur le déclencheur. Ne bougez pas l'appareil tant que la photo n'est pas sortie.

Relâchez ensuite le déclencheur pour permettre au flash de se recharger.

Flash en lumière du jour

Le flash électronique de votre appareil a été conçu spécialement pour corriger certaines conditions d'éclairage défavorables que vous pouvez rencontrer à l'extérieur.

En plein soleil, la lumière du flash adoucira les ombres portées sur les visages.

A l'ombre, il apportera l'appoint de lumière nécessaire pour obtenir une photographie éclairée agréablement.

Pour un sujet à contre-jour, la lumière émise par le flash se combinera à l'éclairage naturel pour donner une photo uniformément exposée.

Comment photographier une scène en plein jour à travers une fenêtre

La photographie à travers une fenêtre en plein jour nécessite quelques précautions:

Pour éviter le reflet du flash sur la photo, débranchez le flash en plaçant l'interrupteur marche/arrêt sur la position OFF (arrêt) (9).

Pour éviter que la mise au point ne se fasse sur la vitre elle-même, débrayez la mise au point automatique en plaçant le sélecteur de mise au point en position manuelle (10,A), puis faites la mise au point vous-même en déplaçant la molette de mise au point (10,B) d'avant en arrière jusqu'à ce que votre sujet apparaisse net dans le viseur. Pour prendre la photo, appuyez sur le déclencheur.

Lorsque la photo est finie, remplacez l'interrupteur marche/arrêt du flash sur la position ON (marche) et appuyez sur le haut du sélecteur de mise au point (10,C) pour commuter l'appareil en mode automatique.

Les gros plans

Vous pouvez photographier jusqu'à 26cm avec votre appareil sans avoir recours à des accessoires. Pour cette dernière distance, le sujet sera réduit de moitié.

Pour prendre une photo à la distance la plus courte possible, visez et rapprochez-vous du sujet à une distance inférieure à 26cm. Appuyez légèrement sur le déclencheur **en**

maintenant la pression. Vous entendrez le ronronnement du dispositif de mise au point.

Avancez ou reculez légèrement jusqu'à ce que votre sujet soit parfaitement au point. Appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

Pour photographier des gros plans à une distance supérieure à 26cm du sujet, utilisez le contrôle préalable du cadrage avant le déclenchement, comme vous le faites habituellement.

Poses et vitesses lentes

Votre appareil peut faire des photos en pose automatique jusqu'à 5 secondes.

Poussez l'interrupteur marche/arrêt du flash électronique sur la position OFF (arrêt). Pour des prises de vues à l'intérieur, veillez à ce qu'il n'y ait pas de lumières vives dans le champ à photographier.

Tenez fermement l'appareil; si possible, utilisez un pied photo et le déclencheur souple Polaroid Réf. 60112.

Pour prendre la photo, appuyez au moins une seconde sur le déclencheur puis relâchez-le. L'appareil fera le reste.

Lorsque la prise de vue est terminée, remplacez l'interrupteur marche/arrêt du flash sur la position ON (marche).

Réglage plus clair/plus foncé

N'utilisez ce réglage **que** lorsque vous désirez corriger ou refaire une photo plus claire ou plus foncée.

Photographie plus claire: tournez la molette de réglage plus clair/plus foncé vers la flèche blanche (11,A).

Photographie plus foncée: tournez la molette de réglage plus clair/plus foncé vers la flèche noire (11,B).

Le fait de tourner la molette de réglage plus clair/plus foncé au-delà de la première section blanche ou noire procurera un effet d'éclairage encore plus clair ou plus foncé.

Une fois la prise de vue terminée, **replacez le réglage plus clair/plus foncé sur la position central (11,C).**

Défauts d'image

Tenez la photo par sa partie blanche la plus large

Tenez toujours l'image par le bord lors du développement, et protégez-la de la lumière solaire directe.

Lorsque la température est en dessous de 13°C, conservez l'appareil et le film à la chaleur. Placez la photo à développer dans une poche pendant au moins une minute.

Propreté des rouleaux

Des rouleaux sales peuvent occasionner des taches ou des lignes répétées sur la photo.

Les rouleaux de développement se trouvent à l'intérieur du compartiment film (12). Si l'appareil est chargé, ouvrez la porte du compartiment film en lumière atténuée puis appuyez sur le volet protecteur de lumière (12,A) pour dégager les rouleaux.

Nettoyez-les avec un tissu humide et non pelucheux.

Procédure à suivre si l'appareil ne fonctionne pas

Si le signal rouge situé au dos du flash est allumé, le flash se charge; vous ne pouvez pas faire le contrôle préalable du cadrage et de la mise au point dans le viseur, ni prendre une photo tant que le signal n'est pas éteint.

Si l'appareil n'éjecte pas de photo

Vérifiez sur le décompteur de vues si le chargeur est vide.

Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle entre l'appareil et le sujet

Le signal ultra sonore est dirigé vers le centre de la scène. Si un obstacle en premier plan empêche le signal ultra sonore d'atteindre le sujet, la mise au point sera faite sur l'obstacle en premier plan; le sujet choisi ne sera pas net. Si ceci vous arrive lorsque vous utilisez le flash à l'intérieur, la photographie de votre sujet sera également trop foncée.

Information et assistance

Des photos manquées sont souvent dues à une mauvaise utilisation de l'appareil. Relisez attentivement ce mode d'emploi. Si vous avez besoin d'assistance, avant tout retour de l'appareil pour réparation, contactez le Centre Polaroid le plus proche, ou consultez votre revendeur-photo. Si vous soumettez un problème par écrit, indiquez le modèle de votre appareil, exposez le problème et

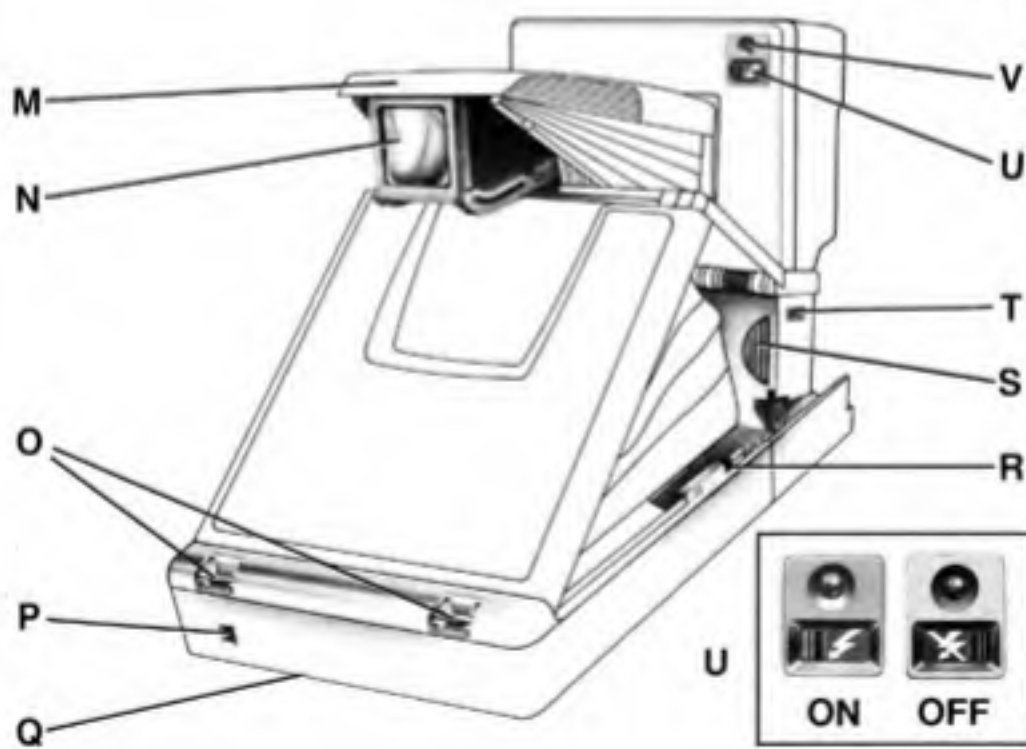
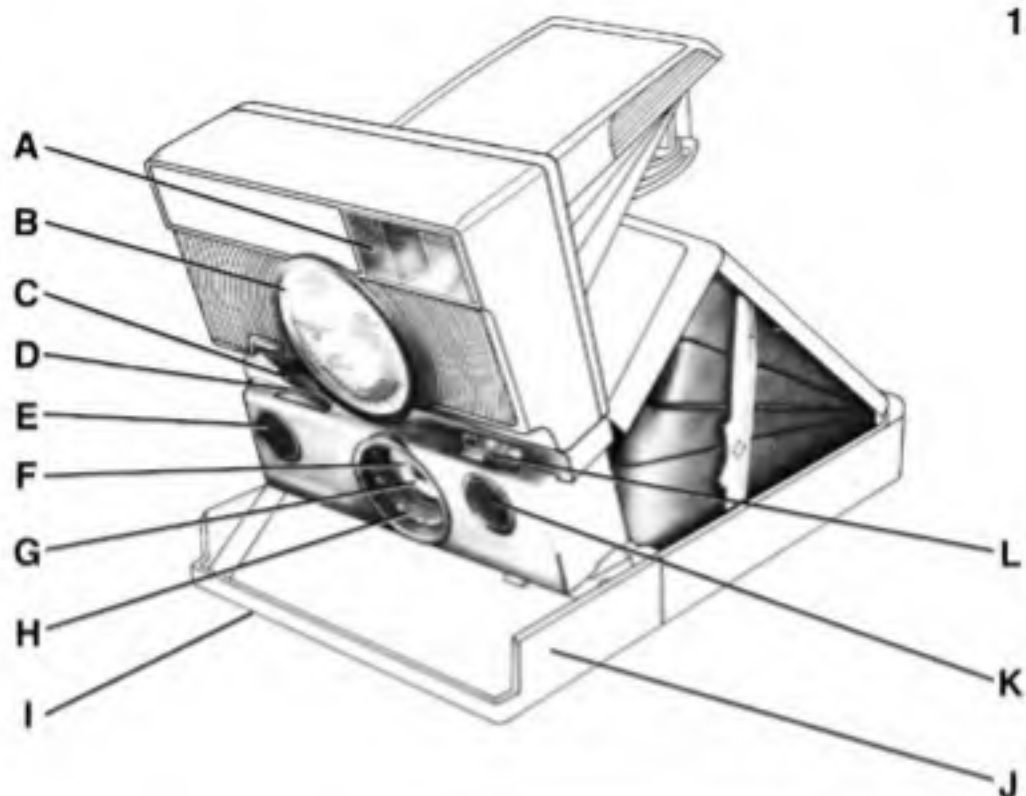
joignez les photos incriminées. Et n'oubliez pas de mentionner votre adresse pour la réponse.

Copies et agrandissements

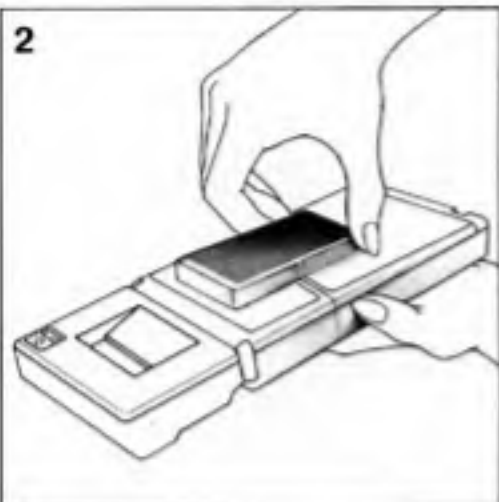
Des copies et des agrandissements de haute qualité de vos photos Polaroid 600 peuvent être obtenus auprès de votre revendeur-photo. Consultez-le.

Garantie

Cet appareil est garanti pièces et main-d'oeuvre contre tout vice de fabrication pendant **5 ans**, à compter de la date d'achat. Si, au cours de cette période, son fonctionnement est défectueux, nous le réparerons ou, si nous le jugeons nécessaire, nous le remplacerons gratuitement par un appareil similaire de notre stock. Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés par accident, mauvais emploi ou démontage hors de nos ateliers. Dans l'un de ces cas, la réparation vous sera facturée. Cette garantie ne prive pas l'acheteur non professionnel de la garantie légale relative aux défauts ou vices cachés. Pour bénéficier de la garantie ci-dessus, l'appareil doit être envoyé pour réparation au Centre Polaroid le plus proche.



2



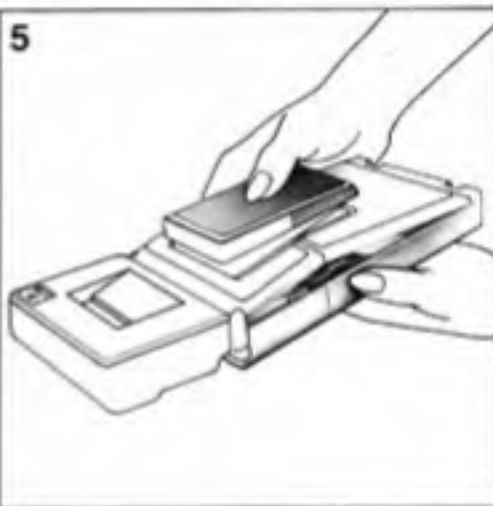
3



4



5



6



7



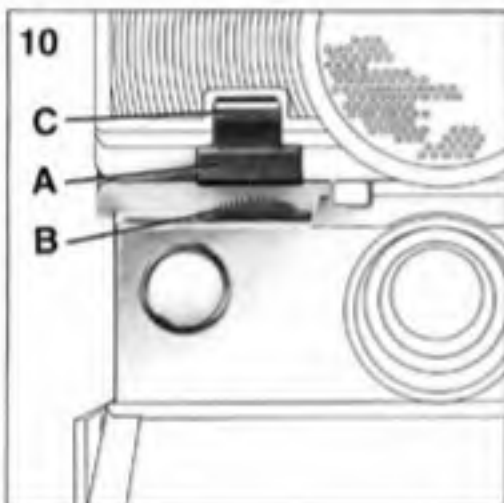
8



9



10



11



A



B



C

12

